Beatriz Castro

PORTFOLIO

Tradutora (EN-PT)

Original

The day I realized I owned a School

By **Naluzz**, Oct. 29th, 2022

I had been dreaming (for about 8 years) of teaching young adults a few highly lucrative skills that can allow them to jumpstart a career with enough flexibility to work with other things, while they are still deciding whether or not to get a college degree — and which one it should be.

Yes, it took me 8 years (and a buck load of therapy) to finally get to the point of putting myself out there and sharing (I mean "selling", I'm not a charity) all this knowledge in an accessible way, so that allowance-bound teens are able to invest in their own professional education with relatively quick results.

As a Marketing and Communications graduate, the "wrapping and selling" part was never the issue. The reason I took so long to get started was all about the emotional pressures of being a "public figure," after so many years working safely hidden behind my home computer. In the era of cancellation culture, it's fairly easy for just about anyone to feel afraid to say basically anything anywhere online — let alone in a professional Instagram account, where stakes are much higher.

Tradução

O dia em que eu me dei conta de que tinha uma Escola

Por **Naluzz**, 29 de Outubro de 2022

Eu já vinha sonhando (há cerca de 8 anos) em ensinar a jovens adultos algumas habilidades altamente lucrativas que permitam que iniciem uma carreira com flexibilidade suficiente para trabalhar com outras coisas, enquanto eles ainda estão decidindo se devem ou não fazer uma faculdade -- e qual fazer.

Sim, precisei de 8 anos (e um monte de terapia) para finalmente chegar ao ponto de me expor e compartilhar (quero dizer "vender", não sou uma ONG) todo esse conhecimento de uma forma acessível, para que os adolescentes que dependem de mesada possam investir em sua própria educação profissional com resultados relativamente rápidos.

Com graduação em Marketing e Comunicação, a parte de "embalar e vender" esse conhecimento nunca foi o problema. A razão pela qual demorei tanto para começar foi por causa das pressões emocionais de ser uma "figura pública", depois de tantos anos trabalhando protegida atrás do meu computador. Na era da cultura do cancelamento, é muito fácil que qualquer pessoa sinta medo de dizer basicamente qualquer coisa em qualquer lugar online – principalmente em uma conta profissional do Instagram, onde os riscos são muito maiores.

Original

Slowly, I managed to get things done. My first seed launch, my first class, my first product. Shortly after, it seemed necessary to bring other ideas to life to make sure students were getting a more complete and tailored learning experience for a price they could afford. Soon enough, I had a combo of 4 courses: 2 money-making skills and 2 soft skill methods that perfectly complemented each other.

One day, I exported from Hotmart a list of students for administrative purposes (a lot goes on behind the scenes of an online business — as easy and seamless as it may seem, it ain't). My eyes watered as I noticed the number of lines in the spreadsheet: almost 1,000 students.

That's when it hit me: that's more than a full classroom of students. That's an entire School! Wait… I guess I do own a School.

Think about it: where do you go to learn hard and soft skills to prepare yourself for adult life? For college? For the job market? SCHOOL. And that's exactly what I was doing in my courses: teaching specific skills, while also covering mindset, market trends, and the foundation for customer prospection approaches.

Tradução

Aos poucos, fui conseguindo fazer as coisas . Meu primeiro lançamento semente, minha primeira aula, meu primeiro produto. Pouco depois, pareceu necessário trazer outras ideias à realidade para garantir que os alunos tenham uma experiência de aprendizado mais completa e personalizada por um preço que possam pagar. Em pouco tempo, eu já tinha uma combinação de 4 cursos: 2 habilidades monetizáveis e 2 métodos de soft skills que se complementam perfeitamente.

Um dia, exportei do Hotmart uma lista de alunos para fins administrativos (muita coisa acontece nos bastidores de um negócio online — por mais fácil e fluido que pareça, não é). Meus olhos lacrimejaram ao notar o número de linhas na planilha: quase 1.000 alunos.

Foi quando percebi: isso é mais do que uma sala de aula lotada. Isso é uma Escola inteira! Pera... Acho que eu tenho uma escola.

Pense comigo: onde você vai para aprender hard e soft skills para se preparar para a vida adulta, para a faculdade, para o mercado de trabalho? Você vai pra ESCOLA. E era exatamente isso que eu estava fazendo em meus cursos: ensinando habilidades específicas, ao mesmo tempo em que abordava mentalidade, tendências de mercado e a base para prospecção de clientes.

Original

That realization definitely changed the way I saw and went about my business. It showed me I could favor the big picture and broaden the spectrum of knowledge I could share, especially considering how my (secret) main focus is to help multipotentialites build a multiple, profitable, and fun career of personal and professional fulfilment.

The foundation has been set. Several tools have been recruited to help: e-mail blasts, WhatsApp automations, multisite hosting and so so many new things I needed to learn to simply do better for my students, without disconnecting from my own personal essence. After the logistics were put in place, then came the creative and strategic part of planning an educational universe for such school.

So now you can imagine how my brain has been over the past few weeks: an endless brainstorm of skills and concepts and mindset adjustments I could and should teach, because they tilt the scales in our favor and set us apart from the masses in the job market – i.e., they help us get all the jobs and make all the money. (Would you possibly care to learn some of that?)

Tradução

Essa percepção definitivamente mudou a maneira como eu via e conduzia meus negócios. Ela me mostrou que eu poderia favorecer o cenário geral e ampliar o espectro de conhecimento que eu poderia compartilhar, principalmente considerando como o meu foco principal (e secreto) é ajudar multipotenciais a construir uma carreira múltipla, lucrativa e divertida de realização pessoal e profissional.

A fundação já foi estabelecida. Várias ferramentas foram recrutadas para ajudar: disparos de e-mail, automações de WhatsApp, hospedagem multisite e tantas tantas coisas novas que eu precisei aprender para simplesmente fazer melhor pelos meus alunos, sem me desligar da minha própria essência pessoal. Feita a logística, veio a parte criativa e estratégica de planejar um universo educacional para essa escola.

Então, você pode imaginar como meu cérebro tem estado nas últimas semanas: um eterno brainstorming de habilidades,conceitos e ajustes de mentalidade que eu poderia e deveria ensinar, porque fazem pender a balança a nosso favor e nos diferenciam das massas no mercado de trabalho – ou seja, nos ajudam a conseguir todos os jobs e ganhar todos os dinheiros.(Você gostaria de aprender um pouco sobre isso?)

Original

It has definitely been a transformative process for me, and something tells me the transformation is far from over. I'm incredibly excited for what's to come (whatever it may be, I'm sure it's going to be amazing, as it has been so far).

There's still one last thing to be decided, though. And now comes the fun part: a name. A name for such a young and disruptive institution. I guess it's safe to assume it's going to have something to do with Unicorns... (if you didn't catch that reference, check out my latest post on Instagram — in Portuguese).

Now, for your part in all of this (and feel free to comment in Portuguese or English, whichever you prefer): what does "the ideal Career School" look like to you? What would you like to learn to boost your career? And what kind of knowledge has been game-changing for you so far in your career?

Thank you for reading about my journey and I hope to be telling you a lot more soon! Make sure to follow me on Instagram to see what I'm up to, as I uncover all that my Career School can become.

Tradução

Definitivamente, tem sido um processo transformador para mim, e algo me diz que a transformação está longe de terminar. Estou incrivelmente empolgada com o que está por vir (seja o que for, tenho certeza de que será incrível, como tem sido até agora).

Porém, ainda tem uma última coisa a ser decidida. E agora vem a parte divertida: o nome. O nome para uma instituição tão jovem e disruptiva. Acho seguro apostar que vai ter algo a ver com Unicórnios...(se você não entendeu essa referência, dê uma olhada no meu último post no Instagram — em português).

Agora, sobre sua parte nisso tudo (e fique à vontade para comentar em português ou inglês, o que você preferir): como seria para você a "Escola de Carreira ideal"? O que você gostaria de aprender para decolar sua carreira? E que tipo de conhecimento mudou o jogo para você até agora em sua carreira?

Obrigada por ler sobre minha jornada e espero compartilhar muito mais com você em breve! Não deixe de me seguir no Instagram e acompanhar o que eu ando fazendo, enquanto descubro tudo o que minha Escola de Carreira pode se tornar.